

HODNOTIACA SPRÁVA

**PRACOVNEJ SKUPINY VÝKONNEJ RADY AGENTÚRY
K ŽIADOSTI O UDELENIE AKREDITÁCIE
HABILITAČNÉHO KONANIA A INAUGURAČNÉHO KONANIA
V ODBORE HABILITAČNÉHO KONANIA A INAUGURAČNÉHO KONANIA
PREKLADATEĽSTVO A TLMOČNÍCTVO
PREŠOVSKÁ UNIVERZITA V PREŠOVE**

PODĽA § 31 ZÁKONA Č. 269/2018 Z. Z.

JÚN 2026

HODNOTIACA SPRÁVA PRACOVNEJ SKUPINY

Obsah

A. Identifikačné údaje žiadateľa	3
B. Identifikácia predmetu žiadosti	3
C. Zloženie pracovnej skupiny	3
D. Použité postupy vyhodnocovania	4
E. Vyhodnotenie úrovne plnenia štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie	6
E.1. Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 2 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie	
Vymedzenie odboru habilitačného konania a inauguračného konania	6
E.2. Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 3 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie	
Úroveň vzdelávania v odbore habilitačného konania a inauguračného konania	7
E.3. Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 4 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie	
Personálne zabezpečenie odboru habilitačného konania a inauguračného konania	8
E.4. Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 5 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie	
Úroveň tvorivej činnosti v odbore habilitačného konania a inauguračného konania a úroveň kultúry kvality vysokej školy	11
E.5. Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 6 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie	
Úroveň kritérií vysokiej školy na vyhodnotenie splnenia podmienok na získanie titulu docent	13
E.6. Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 7 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie	
Úroveň kritérií vysokiej školy na vyhodnotenie splnenia podmienok na získanie titulu profesor	17
E.7. Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 8 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie	
Pravidlá a postupy habilitačného konania a inauguračného konania	20
F. Závery pracovnej skupiny a návrh rozhodnutia výkonnej rady agentúry	23
G. Zoznam použitých skratiek	24

HODNOTIACA SPRÁVA PRACOVNEJ SKUPINY

ID žiadosti: 23356

Číslo konania: **2025/179-OAC**

Dátum vypracovania hodnotiacej správy: 30. 6. 2026

A. Identifikačné údaje žiadateľa

I.1. Názov vysokej školy	Prešovská univerzita v Prešove
I.2. Sídlo vysokej školy	Ul. 17. novembra 15, 080 01 Prešov
I.3. IČO vysokej školy	17070775
I.4. Názov fakulty	PU: Filozofická fakulta
I.5. Sídlo fakulty	Ul. 17.novembra č. 1, 080 01 Prešov

B. Identifikácia predmetu žiadosti

II.1. Udelenie akreditácie	habilitačného konania, inauguračného konania
II.2. Udeľovaný titul	doc., prof.
II.3. Názov odboru habilitačného konania a inauguračného konania	prekladateľstvo a tlmočníctvo
II.4. Študijný odbor, ku ktorému má byť odbor habilitačného konania a inauguračného konania priradený	filológia

C. Zloženie pracovnej skupiny

Predseda PS	prof. Mgr. Martin Kudláček, Ph.D.
Členovia pracovnej skupiny	prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD. doc. Mgr. Erik Gilk, Ph.D.
Priradený zamestnanec agentúry	Ing. Juraj Bujdák

D. Použité postupy vyhodnocovania

D.1. Posudzované podklady žiadosti o udelenie akreditácie habilitačného konania a inauguračného konania

Pracovná skupina posudzovala nasledovné smernice a zdroje na vyhodnotenie plnenia kritérií a realizácie príslušného odboru habilitačného konania a inauguračného konania:

- vedecko/umelecko-pedagogické charakteristiky učiteľov (VUPCH) majúcich zodpovednosť za rozvoj a zabezpečenie kvality odboru habilitačného konania a inauguračného konania;
- zoznam členov vedeckej rady fakulty;
- zoznam členov vedeckej rady Prešovskej univerzity v Prešove (PU);
- zápisy rokovaní vedeckej rady vysokej školy a zápisy rokovaní vedeckej rady fakulty;
- charakteristiky predkladaných výstupov tvorivej činnosti (VTČ);
- odkaz na povinne zverejňované informácie o uskutočnených habilitačných konaniach a inauguračných konaniach v odbore habilitačného konania a inauguračného konania;
- smernica o vytváraní a podávaní žiadostí o udelenie akreditácie habilitačného konania a inauguračného konania a zrušení akreditácie habilitačného konania a akreditácie inauguračného konania na Prešovskej univerzite v Prešove (Opatrenie rektora č. 2/2025 schválené 9. 12. 2024, platné od 1. 1. 2025);
- kritériá na vyhodnotenie splnenia podmienok získania vedecko-pedagogických titulov alebo umelecko-pedagogických titulov docent a profesor (Opatrenie rektora č. 15/2025 schválené 30. 12. 2025, platné od 31. 12. 2025);
- kritériá na vyhodnotenie splnenia podmienok získania vedecko-pedagogických titulov alebo umelecko-pedagogických titulov docent a profesor (Opatrenie rektora č. 9/2025 schválené 31. 3. 2025, platné od 1. 4. 2025);
- zásady habilitačného konania a inauguračného konania na PU v Prešove (Opatrenie rektora č. 9/2024 schválené 25. 6. 2024, platné od 25. 6. 2024);
- pravidelné hodnotenie tvorivej činnosti (Opatrenie rektora č. 10/2025 schválené 13. 6. 2025, platné od 1. 7. 2025);
- Etický kódex Prešovskej univerzity v Prešove schválený Akademickým senátom PU v Prešove dňa 8. 3. 2021, platný a účinný odo dňa 9. 3. 2021;
- prehľad riešených projektov v príslušnom odbore HIK na FF PU v Prešove;
- habilitačné spisy a inauguračné spisy realizovaného/prebiehajúceho konania v príslušnom odbore HIK začatých od 1. januára 2024;
- žiadosť vysokej školy o udelenie akreditácie habilitačného konania a inauguračného konania.

HODNOTIACA SPRÁVA PRACOVNEJ SKUPINY

D.2. Návšteva vysokej školy (posudzovanie na mieste)

Pracovná skupina (ďalej len PS) uskutočnila dňa 3. 2. 2026 návštevu vysokej školy v súlade s plánom posudzovania, s ktorým bola vysoká škola vopred písomne oboznámená. Počas návštevy vysokej školy boli realizované stretnutia a vykonané rozhovory so zástupcami vedenia vysokej školy, Vedeckej rady vysokej školy a fakúlt a osobami zodpovednými za habilitačné konanie a inauguračné konanie (ďalej len HIK).

D.2.1. Vykonané rozhovory:

Pracovná skupina uskutočnila rozhovory s nasledovnými skupinami zainteresovaných osôb:

Vedenie vysokej školy/pracoviska:

- Dr. h. c. prof. PhDr. Peter Kónya, PhD., rektor PU;
- prof. RNDr. Marián Reiffers, DrSc., prorektor pre vedu, umenie, šport a akreditáciu;
- prof. Ing. Jana Burgerová, PhD., prorektorka pre rozvoj, informatizáciu a hodnotenie kvality;
- prof. PaedDr. Ivana Cimermanová, PhD., prorektorka pre vzdelávanie;
- prof. Ing. Peter Adamišin, PhD., prorektor pre stratégiu a marketing.

Osoba zodpovedná za vnútorný systém:

- prof. Ing. Jana Burgerová, PhD., prorektorka pre rozvoj, informatizáciu a hodnotenie kvality.

Vybraní členovia vedeckej rady VŠ/fakulty:

- Dr. h. c. prof. PhDr. Peter Kónya, PhD., predseda VR PU v Prešove za ŠO historické vedy, člen VR FF PU;
- prof. PhDr. Beáta Balogová, PhD., MBA, dekanka FF, predsedníčka VR FF PU; členka VR PU za ŠO sociálna práca;
- Dr. h. c. prof. PhDr. Rudolf Dupkala, CSc., člen VR FF PU; člen VR PU za ŠO filozofia;
- prof. PhDr. Ľubomír Guzi, PhD., člen VR FF PU; člen VR PU za ŠO filológia;
- prof. PhDr. Jozef Džuka, CSc., člen VR PU za ŠO psychológia.

E. Vyhodnotenie úrovne plnenia štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie

E.1. Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 2 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie

Vymedzenie odboru habilitačného konania a inauguračného konania

Znenie čl. 2 štandardov

1. Vysoká škola má názvom a obsahom vymedzený odbor habilitačného konania a inauguračného konania tak, aby zaručila, že jeho obsahové vymedzenie je čo najbližšie študijnému odboru alebo obidvom študijným odborom, ku ktorým je priradený¹.

Zistené skutočnosti (dôkazy), ktoré sú podkladom pre závery PS – čl. 2 štandardov

Vysoká škola v žiadosti uviedla názov odboru habilitačného a inauguračného konania prekladateľstvo a tlmočníctvo, ktorý priradila k študijnému odboru filológia.

Vysoká škola v žiadosti uviedla obsahové vymedzenie odboru HIK: „Odbor habilitačného a inauguračného konania s názvom prekladateľstvo a tlmočníctvo je priradený k študijnému odboru filológia. Nadväzuje na pregraduálne filologické programy štandardné a kombinačné so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo a na doktorandský program prekladateľstvo a tlmočníctvo. Predstavuje humanitne orientovaný odbor skúmajúci teóriu a prax prekladu/tlmočenia. Zahŕňa širokú škálu tém zoskupených do dvoch hlavných oblastí – translatológie (translation studies) a translatorológie (translator studies). Skúmaním prekladateľov, nielen prekladov, táto oblasť zdôrazňuje ľudské, subjektívne a kontextové faktory, ktoré formujú spôsob, akým texty putujú medzi jazykmi a kultúrami. Predmetom výskumu translatológie (translation studies) sú na jednej strane teoretické prístupy, na strane druhej prekladateľské stratégie a praxeológia prekladu/tlmočenia. V centre teoretického záujmu je napr. to, ako štruktúra a význam ovplyvňujú preklad, do akej miery by mal preklad odrážať zdrojový text, aká je funkcia translátu v cieľovej kultúre, ako translát funguje v reálnom kontexte, ideológia v preklade, lokalizácia, t. j. prispôsobenie obsahu špecifickým regiónom, kultúram a trhom (často v oblasti technológií, hier alebo médií). Aplikovaný výskum zahŕňa analýzu textu pre pochopenie významu a kontextu v preklade, analýzu prekladateľských stratégií, postupov a riešení. Bohato zastúpenou témou je strojový preklad a nástroje pre počítačom podporovaný preklad, využitie umelej inteligencie v preklade a v tlmočení. Výskum v tlmočení sa zaoberá technikami používanými pri konzekutívnom a simultánnom tlmočení, pri komunitnom tlmočení, súdnom tlmočení, konferenčnom tlmočení, pri notácii. Ďalšou oblasťou výskumu je audiovizuálny preklad: napr. titulky, dabing, hlasový komentár, živé titulky. Výskumne sa riešia aj kultúrne a ideologické otázky, napr. kultúrny prenos – ako sprostredkovať kultúrne špecifické koncepty, etika v preklade – neutralita, lojalita k zdrojovým/cieľovým textom, cenzúra. V centre záujmu

¹ Študijné odbory a ich opisy sú uvedené vo vyhláške MŠVVŠ SR č. 244/2019 Z. z. o sústave študijných odborov v Slovenskej republike.

HODNOTIACA SPRÁVA PRACOVNEJ SKUPINY

translatorológie (translator studies) je prekladateľ/tlmočník ako osoba, profesionál, objekt sociálnej, kognitívnej alebo historickej analýzy. Analyzuje sa jeho aktérstvo, t. j. rola, agenda, úloha, konanie. Sleduje sa to, ako prekladateľ ovplyvňuje text, kultúru, ideológiu, aká je jeho rozhodovacia právomoc a etická zodpovednosť, aký je vplyv prekladateľa, ako prekladateľ myslí, rozhoduje sa alebo rieši problémy počas prekladu, aké sú pracovné podmienky, postavenie a identita prekladateľov, vzdelávanie a príprava prekladateľov, aký je etický postoj prekladateľa alebo ideologické účinky jeho práce, autocenzúra, koncept neviditeľnosti prekladateľa, atď. Vzhľadom na širokú škálu oblastí je prekladateľstvo a tlmočníctvo nevyhnutne interdisciplinárny odbor, ktorý využíva kvalitatívne aj kvantitatívne metódy výskumu – lingvistické, literárne, sociologické, historické alebo kognitívne. Použitá metodológia zahŕňa analýzu korpusu, rozhovory a prieskumy, etnografické pozorovanie, historický výskum, kognitívne experimenty. Porovnávacia textová analýza porovnáva zdrojové a cieľové texty s cieľom študovať prekladateľské stratégie, posuny a ekvivalenciu. Empirický výskum využíva elektronické korpusy preložených textov a originálov paralelné korpusy, porovnateľné korpusy (preložené vs. nepreložené texty v tom istom jazyku) na identifikáciu algoritmov, noriem a vlastností preloženého jazyka, na prekladové normy, na posuny v preklade. Historický výskum sprístupňuje informácie o recepcii prekladu v priebehu času. Sociologické prístupy sa zaoberajú prekladateľom ako aktérom v sociálnom, politickom a inštitucionálnom kontexte. Kognitívne a procesne orientované metódy prispievajú k pochopeniu toho, aké procesy prebiehajú v mysli prekladateľa pri procese prekladu.“

Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 2 štandardov

PS posúdila názov a obsahové vymedzenie odboru HIK a konštatuje, že vysoká škola má názvom a obsahom vymedzený odbor habilitačného konania a inauguračného konania prekladateľstvo a tlmočníctvo tak, že jeho obsahové vymedzenie zodpovedá priradenému študijnému odboru filológia.

Záver

Účastníci konania **spĺňa** čl. 2 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie.

E.2. Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 3 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie

Úroveň vzdelávania v odbore habilitačného konania a inauguračného konania

Znenie čl. 3 štandardov

1. Vysoká škola je oprávnená vytvárať, uskutočňovať a upravovať študijné programy tretieho stupňa v študijnom odbore², ku ktorému je odbor habilitačného konania a inauguračného konania priradený.
2. Ak je odbor habilitačného konania a inauguračného konania priradený k dvom študijným odborom, má vysoká škola oprávnenia uvedené v predchádzajúcom odseku v oboch študijných odboroch.

Zistené skutočnosti (dôkazy), ktoré sú podkladom pre závery PS – čl. 3 štandardov

Vysoká škola v žiadosti uviedla, že je oprávnená vytvárať, uskutočňovať a upravovať študijné programy tretieho stupňa v počte študijných odborov: 15.

² V zmysle § 25 ods. 1 zákona o zabezpečovaní kvality.

HODNOTIACA SPRÁVA PRACOVNEJ SKUPINY

PS overovala danú skutočnosť v rozhodnutí SAAVŠ číslo 2024/67:435-OAC zo dňa 11. 4. 2024 dostupného na stránke agentúry Rozhodnutie R 2024_67 OAC 435 a zistila, že vysoká škola má priznané právo vytvárať, uskutočňovať a upravovať študijné programy tretieho stupňa v 15 študijných odboroch, medzi nimi aj v študijnom odbore filológia.

Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 3 štandardov

PS konštatuje, že vysoká škola je oprávnená vytvárať, uskutočňovať a upravovať študijné programy tretieho stupňa v študijnom odbore, ku ktorému je odbor HIK priradený.

Záver

Účastník konania **spĺňa** čl. 3 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie.

E.3. Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 4 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie

Personálne zabezpečenie odboru habilitačného konania a inauguračného konania

Znenie čl. 4 ods. 1 štandardov

1. *Pre uskutočňovanie habilitačného konania sa vyžaduje, aby vysoká škola preukázala, že na nej pôsobí na ustanovený týždenný pracovný čas skupina piatich osôb, ktoré majú zodpovednosť za rozvoj a zabezpečenie kvality odboru habilitačného konania a inauguračného konania. Tieto osoby vedecky alebo umelecky pôsobia na vysokej škole v odbore habilitačného konania a inauguračného konania alebo v súvisiacom odbore. Z týchto osôb je aspoň jedna na funkčnom mieste profesora a ďalšie osoby sú aspoň na funkčnom mieste docenta. Každá z týchto osôb môže mať zodpovednosť za rozvoj a zabezpečovanie kvality najviac jedného odboru habilitačného konania a inauguračného konania, a teda pôsobiť v personálnom zabezpečení habilitačného konania a personálnom zabezpečení inauguračného konania len na jednej vysokej škole v Slovenskej republike³. Každá z týchto osôb preukazuje predchádzajúce skúsenosti a prax v zabezpečovaní habilitačného konania alebo inauguračného konania. Osoba túto prax preukáže tým, že:*
 - a) *pôsobila aspoň 5 rokov vo funkcii člena vedeckej rady vysokej školy alebo vedeckej rady fakulty alebo obdobného kolektívneho samosprávneho orgánu fakulty, alebo*
 - b) *bola aspoň v troch habilitačných alebo inauguračných konaniach členom habilitačnej komisie alebo členom inauguračnej komisie alebo oponentom habilitačnej práce alebo oponentom inauguračného konania, alebo*
 - c) *absolvovala inauguračné konanie a má titul profesora, ak je na funkčnom mieste profesora, alebo absolvovala habilitačné konanie a má titul docenta, ak je na funkčnom mieste docenta.*

Zistené skutočnosti (dôkazy), ktoré sú podkladom pre závery PS – čl. 4 ods. 1 štandardov

Vysoká škola v žiadosti uviedla osoby a skutočnosti, ktoré potvrdzujú, že na nej pôsobí na ustanovený týždenný pracovný čas skupina piatich osôb, ktoré majú zodpovednosť za rozvoj a zabezpečenie kvality posudzovaného odboru habilitačného konania a inauguračného konania:

1. Alena Kačmárová prof., PaedDr., PhD., na funkčnom mieste profesor;
2. Adriána Ingrid Koželová prof., Mgr. et Mgr., PhD., na funkčnom mieste profesor;

³ V prípade odboru habilitačného konania a inauguračného konania, ktorého obsahové vymedzenie súvisí s prípravou odborníkov na niektoré z regulovaných povolání s koordináciou vzdelania uvedených v prílohe č. 2 vyhlášky MŠVVŠ SR č. 16/2016 Z. z. a vychádza z odborov priradených k regulovaným povolaniám podľa Nariadenia vlády č. 296/2010 Z. z., na splnenie tejto požiadavky postačuje, ak na vysokej škole pôsobia v odbore habilitačného konania a inauguračného konania alebo v súvisiacom odbore tri osoby na ustanovený týždenný pracovný čas, z ktorých aspoň jedna je na funkčnom mieste profesora a ďalšie sú aspoň na funkčnom mieste docenta. Každá z týchto osôb preukazuje predchádzajúce skúsenosti a prax v zabezpečovaní habilitačného konania alebo inauguračného konania.

HODNOTIACA SPRÁVA PRACOVNEJ SKUPINY

3. Nikoleta Mertová doc., Mgr., PhD., na funkčnom mieste docent;
4. Mária Imrichová doc., PaedDr., PhD., univ. prof., na funkčnom mieste docent;
5. Martina Petříková doc., PaedDr., PhD., na funkčnom mieste docent.

PS overila dané skutočnosti v Centrálnom registri zamestnancov vysokých škôl MŠVVaM SR (ďalej len CRZ) a potvrdzuje, že tieto osoby pôsobia na vysokej škole žiadateľa na ustanovený týždenný pracovný čas (tzv. 100-percentný úväzok).

Všetky uvedené osoby vedecky pôsobia na príslušnej vysokej škole v odbore habilitačného konania a inauguračného konania. Každá z týchto osôb má zodpovednosť za rozvoj a zabezpečovanie kvality najviac jedného odboru habilitačného konania a inauguračného konania, a teda pôsobí v personálnom zabezpečení habilitačného konania a personálnom zabezpečení inauguračného konania len na jednej vysokej škole v Slovenskej republike.

Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 4 ods. 1 štandardov

PS posúdila údaje uvedené vysokou školou v žiadosti a údaje v CRZ a konštatuje, že na vysokej škole pôsobí skupina 5 osôb na ustanovený týždenný pracovný čas, ktoré môžu zodpovedať za uskutočňovanie habilitačného konania.

Všetky uvedené osoby spĺňajú požiadavky čl. 4 ods. 1 štandardov.

Záver čl. 4 ods. 1 štandardov

Účastník konania **spĺňa** čl. 4 ods. 1 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie.

Znenie čl. 4 ods. 2 štandardov

2. *Pre uskutočňovanie inauguračného konania sa vyžaduje, aby vysoká škola preukázala, že na nej pôsobí na ustanovený týždenný pracovný čas skupina piatich osôb, ktoré majú zodpovednosť za rozvoj a zabezpečenie kvality odboru habilitačného konania a inauguračného konania. Tieto osoby vedecky alebo umelecky pôsobia na vysokej škole v odbore habilitačného konania a inauguračného konania alebo v súvisiacom odbore. Z týchto osôb sú aspoň dve na funkčnom mieste profesora a ďalšie osoby sú aspoň na funkčnom mieste docenta. Každá z týchto osôb môže mať⁴ zodpovednosť za rozvoj a zabezpečovanie kvality najviac jedného odboru habilitačného konania a inauguračného konania, a teda pôsobiť v personálnom zabezpečení habilitačného konania a personálnom zabezpečení inauguračného konania len na jednej vysokej škole v Slovenskej republike. Každá z týchto osôb preukazuje predchádzajúce skúsenosti a prax v zabezpečovaní habilitačného konania alebo inauguračného konania. Osoba túto prax preukáže tým, že:*
 - a) *pôsobila aspoň 5 rokov vo funkcii člena vedeckej rady vysokej školy alebo vedeckej rady fakulty alebo obdobného kolektívneho samosprávneho orgánu fakulty, alebo*
 - b) *bola aspoň v troch habilitačných alebo inauguračných konaniach členom habilitačnej komisie alebo členom inauguračnej komisie alebo oponentom habilitačnej práce alebo oponentom inauguračného konania, alebo*
 - c) *absolvovala inauguračné konanie a má titul profesora, ak je na funkčnom mieste profesora, alebo absolvovala habilitačné konanie a má titul docenta, ak je na funkčnom mieste docenta.*

⁴ V prípade odboru habilitačného konania a inauguračného konania, ktorého obsahové vymedzenie súvisí s prípravou odborníkov na niektoré z regulovaných povolání s koordináciou vzdelania uvedených v prílohe č. 2 vyhlášky MŠVVŠ SR č. 16/2016 Z. z. a vychádza z odborov priradených k regulovaným povolaniam podľa Nariadenia vlády č. 296/2010 Z. z., na splnenie tejto požiadavky postačuje, ak na vysokej škole pôsobia v odbore habilitačného konania a inauguračného konania alebo v súvisiacom odbore tri osoby na ustanovený týždenný pracovný čas, z ktorých aspoň jedna je na funkčnom mieste profesora a ďalšie sú aspoň na funkčnom mieste docenta. Každá z týchto osôb preukazuje predchádzajúce skúsenosti a prax v zabezpečovaní habilitačného konania alebo inauguračného konania.

HODNOTIACA SPRÁVA PRACOVNEJ SKUPINY

Zistené skutočnosti (dôkazy), ktoré sú podkladom pre závery PS – čl. 4 ods. 2 štandardov

Vysoká škola v žiadosti uviedla osoby a skutočnosti, ktoré potvrdzujú, že na nej pôsobí na ustanovený týždenný pracovný čas skupina piatich osôb, ktoré majú zodpovednosť za rozvoj a zabezpečenie kvality posudzovaného odboru habilitačného konania a inauguračného konania:

1. Alena Kačmárová prof., PaedDr., PhD., na funkčnom mieste profesor;
2. Adriána Ingrid Koželová prof., Mgr. et Mgr., PhD., na funkčnom mieste profesor;
3. Nikoleta Mertová doc., Mgr., PhD., na funkčnom mieste docent;
4. Mária Imrichová doc., PaedDr., PhD., univer. prof., na funkčnom mieste docent;
5. Martina Petříková doc., PaedDr., PhD., na funkčnom mieste docent.

PS overila dané skutočnosti v CRZ a potvrdzuje, že tieto osoby pôsobia na vysokej škole žiadateľa na ustanovený týždenný pracovný čas (tzv. 100-percentný úväzok).

Všetky uvedené osoby vedecky pôsobia na príslušnej vysokej škole v odbore habilitačného konania a inauguračného konania. Každá z týchto osôb má zodpovednosť za rozvoj a zabezpečovanie kvality najviac jedného odboru habilitačného konania a inauguračného konania, a teda pôsobí v personálnom zabezpečení habilitačného konania a personálnom zabezpečení inauguračného konania len na jednej vysokej škole v Slovenskej republike.

Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 4 ods. 2 štandardov

PS posúdila údaje uvedené vysokou školou v žiadosti a údaje v CRZ a konštatuje, že na vysokej škole pôsobí skupina 5 osôb na ustanovený týždenný pracovný čas, ktoré môžu zodpovedať za uskutočňovanie inauguračného konania.

Všetky uvedené osoby spĺňajú požiadavky čl. 4 ods. 2 štandardov.

Záver čl. 4 ods. 2 štandardov

Účastník konania **spĺňa** čl. 4 ods. 2 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie.

Znenie čl. 4 ods. 3 štandardov

3. *Vedecká rada vysokej školy a fakulty, ak sa habilitačné konanie a inauguračné konanie uskutočňuje na fakulte, má zloženie v súlade s príslušnými ustanoveniami všeobecne záväzných predpisov⁵ a pozostáva z významných odborníkov, medzi ktorými je zastúpený aspoň jeden odborník s odbornou kapacitou posudzovať habilitačné konanie a inauguračné konanie v študijnom odbore, ku ktorému je odbor habilitačného konania a inauguračného konania priradený.*

Zistené skutočnosti (dôkazy), ktoré sú podkladom pre závery PS – čl. 4 ods. 3 štandardov

Vysoká škola k žiadosti priložila zoznam členov vedeckej rady vysokej školy aj vedeckej rady fakulty. V zozname vyznačila odborníkov, ktorí majú odbornú kapacitu posudzovať habilitačné konanie a inauguračné konanie v študijnom odbore, ku ktorému je odbor HIK priradený.

Vo vedeckej rade VŠ sú to za odbor filológia nasledujúce osoby:

⁵ V zmysle § 11 ods. 2 a § 29 ods. 2 zákona o vysokých školách.

HODNOTIACA SPRÁVA PRACOVNEJ SKUPINY

- prof. PhDr. Ľubomír Guzi, PhD.;
- prof. PhDr. Peter Káša, CSc.;
- prof. PhDr. Juraj Rusnák, CSc.;
- prof. Mgr. Zuzana Straková, PhD.;
- prof. PhDr. Miloš Zelenka, DrSc.

Vo vedeckej rade fakulty za odbor filológia sú to nasledujúce osoby:

- prof. Mgr. et Mgr. Adriána Ingrid Koželová, PhD.;
- doc. Mgr. Martin Blaho, PhD.;
- prof. PhDr. Mária Čižmárová, CSc.;
- doc. Mgr. Ján Drengubiak, PhD.;
- prof. PhDr. Ľubomír Guzi, PhD.;
- prof. PaedDr. Alena Kačmárová, PhD.;
- doc. PhDr. Peter Karpinský, PhD.;
- prof. PhDr. Peter Káša, CSc.;
- prof. PhDr. Martina Kášová, PhD.;
- doc. PhDr. Mgr. Simona Koryčánková, Ph.D.

PS overila predložený zoznam odborníkov – členov vedeckej rady VŠ zo študijného odboru, ku ktorému je odbor HIK priradený, a potvrdzuje, že dané osoby pôsobia v uvedenom ŠO.

PS overila predložený zoznam odborníkov – členov vedeckej rady fakulty zo študijného odboru, ku ktorému je odbor HIK priradený, a potvrdzuje, že dané osoby pôsobia v uvedenom ŠO.

PS overila a potvrdzuje, že vedecká rada VŠ a fakulty má zloženie v súlade s príslušnými ustanoveniami všeobecne záväzných predpisov.

Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 4 ods. 3 štandardov

PS posúdila údaje uvedené vysokou školou v žiadosti a konštatuje, že zloženie vedeckej rady VŠ a fakulty je v súlade so všeobecne záväznými predpismi a v oboch vedeckých radách je minimálne jeden odborník s odbornou kapacitou posudzovať habilitačné konanie a inauguračné konania v študijnom odbore filológia.

Záver čl. 4 ods. 3 štandardov

Účastník konania **spĺňa** čl. 4 ods. 3 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie.

Záver

Účastník konania **spĺňa** čl. 4 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie.

HODNOTIACA SPRÁVA PRACOVNEJ SKUPINY

E.4. Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 5 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie

Úroveň tvorivej činnosti v odbore habilitačného konania a inauguračného konania a úroveň kultúry kvality vysokej školy

Znenie čl. 5 ods. 1, 2, 3 štandardov

1. Pre uskutočňovanie habilitačného konania je podmienkou, aby vysoká škola uskutočňovala dlhodobú a sústavnú tvorivú činnosť v odbore habilitačného konania a inauguračného konania, ktorej intenzita a rozsah zodpovedá povahe týchto konaní a výsledky dosahujú významnú medzinárodnú úroveň.
2. Pre uskutočňovanie inauguračného konania je podmienkou, aby vysoká škola uskutočňovala dlhodobú a sústavnú tvorivú činnosť v odbore habilitačného konania a inauguračného konania, ktorej intenzita a rozsah zodpovedá povahe týchto konaní a výsledky dosahujú špičkovú medzinárodnú úroveň.
3. Úroveň výsledkov tvorivej činnosti vysoká škola preukazuje prostredníctvom najvýznamnejších výstupov tvorivej činnosti učiteľov, ktorí majú zodpovednosť za rozvoj a zabezpečenie kvality odboru habilitačného konania a inauguračného konania, pričom:
 - a) vysoká škola vyberie výstupy tak, že za jedného učiteľa predloží 5 výstupov, z toho aspoň 2 výstupy sú z obdobia ostatných 6 rokov pred rokom, v ktorom bola podaná príslušná žiadosť o akreditáciu;
 - b) vysoká škola zabezpečí dostupnosť záznamov o predložených výstupoch tvorivej činnosti a ohlasoch na tieto výstupy v bibliometrických a citačných databázach, registroch evidencie publikačnej a umeleckej činnosti alebo v iných vyhľadávacích systémoch, ktoré sú akceptované ako relevantné v príslušnom odbore habilitačného konania a inauguračného konania;
 - c) vysoká škola predloží spolu 25 výstupov⁶;
 - d) jeden a ten istý výstup sa predkladá v rámci príslušného posudzovania len raz;
 - e) jedna a tá istá osoba predkladá výstupy len v rámci jedného hodnotenia tvorivej činnosti za účelom akreditácie habilitačného konania a inauguračného konania na vysokej škole v Slovenskej republike;
 - f) v prípade výstupov s viacerými autormi je možné ten istý výstup predložiť a pripísať ďalším osobám v iných hodnoteniach tvorivej činnosti za účelom akreditácie habilitačného konania a inauguračného konania, a to najviac trikrát;
 - g) hodnotenie tvorivej činnosti vykoná pracovná skupina holistickým peer review podľa postupov a kritérií uvedených v Metodike hodnotenia tvorivých činností vydanej agentúrou.

Zistené skutočnosti (dôkazy), ktoré sú podkladom pre závery PS – čl. 5 ods. 1, 2, 3 štandardov

Vysoká škola v žiadosti uviedla, že vedecky (odborne) dlhodobo pôsobí v odbore HIK a dokumentovala to zoznamom publikácií v prílohe k žiadosti. Tiež doložila zoznam 33 projektov, z toho 12 projektov KEGA, 4 projekty APVV, 16 projektov VEGA a 1 projekt 2020 Гр/І-106-19 Russkij mir, riešených v súvislosti s odborom HIK.

Vysoká škola predložila 25 výstupov tvorivej činnosti osôb zodpovedných za rozvoj a zabezpečovanie kvality príslušného odboru HIK, evidovaných v databázach WoS a Scopus.

PS holistickým peer review zhodnotila podľa postupov a kritérií, uvedených v Metodike hodnotenia tvorivých činností, úroveň predložených 25 výstupov tvorivej činnosti nasledovne:

Úroveň výstupu A+: 14x

Úroveň výstupu A: 9x

Úroveň výstupu A-: 1x

Úroveň výstupu B: 1x

⁶ V prípade odboru habilitačného konania a inauguračného konania, ktorého obsahové vymedzenie súvisí s prípravou odborníkov na niektoré z regulovaných povolání s koordináciou vzdelania uvedených v prílohe č. 2 Vyhlášky MŠVVŠ SR č. 16/2016 Z. z. a vychádza z odborov priradených k regulovaným povolaniám podľa Nariadenia vlády č. 296/2010 Z. z., vysoká škola predloží 15 výstupov. Hodnotiaca správa k žiadosti o udelenie akreditácie habilitačného konania a inauguračného konania prekladateľstvo a tlmočníctvo

HODNOTIACA SPRÁVA PRACOVNEJ SKUPINY

Celková úroveň tvorivých činností: A+ 4,44.

Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 5 ods. 1, 2, 3 štandardov

PS vyhodnotila pôsobenie vysokej školy v odbore HIK na vzorke výstupov tvorivej činnosti, na základe zverejneného zoznamu medzinárodných a národných vedeckých projektov a predložených VUPCH osôb zabezpečujúcich príslušný odbor HIK. Projektová činnosť bola vyhodnotená na základe zoznamu projektovej činnosti a projektov vedecko-technickej spolupráce fakulty.

PS konštatuje, že uvedené projekty zodpovedajú povahe týchto konaní a výsledky tvorivej činnosti uvedené na inštitúciu dosahujú špičkovú medzinárodnú úroveň.

PS vyhodnotila úroveň 25 VŠ predložených výstupov tvorivej činnosti a konštatuje, že výsledná úroveň tvorivej činnosti pre odbor prekladateľstvo a tlmočníctvo je 4,44, čo presahuje minimálnu hodnotu pre špičkovú medzinárodnú kvalitu stanovenú Metodikou pre vyhodnocovanie štandardov SAAVŠ (4,20).

PS overovala a potvrdzuje evidenciu uvedených výstupov v databázach WoS a Scopus.

Záver čl. 5 ods. 1, 2, 3 štandardov

Účastník konania **spĺňa** čl. 5 ods. 1, 2, 3 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie.

Znenie čl. 5 ods. 4 štandardov

4. *Vysoká škola preukazuje existenciu kritickej masy pre výskum a umenie a vysokú úroveň kvality tvorivých činností tým, že je oprávnená vytvárať, uskutočňovať a upravovať študijné programy tretieho stupňa aspoň v polovici študijných odborov⁷, v ktorých poskytuje vysokoškolské vzdelávanie.*

Zistené skutočnosti (dôkazy), ktoré sú podkladom pre závery PS – čl. 5 ods. 4 štandardov

Vysoká škola v žiadosti uviedla, že je oprávnená vytvárať, uskutočňovať a upravovať študijné programy tretieho stupňa v 15 študijných odboroch a že celkovo poskytuje vysokoškolské vzdelávanie v 19 študijných odboroch.

Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 5 ods. 4 štandardov

PS vyhodnotila zistené skutočnosti, najmä údaje v Registri študijných odborov a v rozhodnutí SAAVŠ č. 2024/67:435-OAC zo dňa 11. 4. 2024 a konštatuje, že vysoká škola má oprávnenie vytvárať, uskutočňovať a upravovať študijné programy tretieho stupňa v 15 študijných odboroch z 18 študijných odborov, v ktorých poskytuje vzdelávanie, t. j. vo viac ako v polovici.

Záver čl. 5 ods. 4 štandardov

Účastník konania **spĺňa** čl. 5 ods. 4 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie.

Záver

⁷ V zmysle § 25 ods. 1 zákona o zabezpečovaní kvality.

HODNOTIACA SPRÁVA PRACOVNEJ SKUPINY

Účastník konania **spĺňa** čl. 5 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie.

E.5. Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 6 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie

Úroveň kritérií vysokej školy na vyhodnotenie splnenia podmienok na získanie titulu docent

Znenie čl. 6 ods. 1 štandardov

1. *Vysoká škola má prijaté a verejne prístupné kritériá na vyhodnotenie splnenia podmienok na získanie vedecko-pedagogického titulu alebo umelecko-pedagogického titulu „docent“, ktoré sú v súlade so všeobecne záväznými predpismi.*

Zistené skutočnosti (dôkazy), ktoré sú podkladom pre závery PS – čl. 6 ods. 1 štandardov

Vysoká škola v rámci žiadosti predložila kritériá na vyhodnotenie splnenia podmienok na získanie vedecko-pedagogického titulu „docent“ (Opatrenie rektora č. 9/2025). Konkrétne požiadavky na plnenie kritérií pre odbor habilitačného konania a inauguračného konania prekladateľstvo a tlmočníctvo boli dostupné v Prílohe č. 1 týchto kritérií na vyhodnotenie splnenia podmienok získania vedecko-pedagogických titulov alebo umelecko-pedagogických titulov docent a profesor. Tieto kritériá boli schválené vo vedeckej rade VŠ dňa 31. 3. 2025 a boli platné 1. 4. 2025.

Vysoká škola v rámci priebehu žiadosti predložila aktualizované kritériá na vyhodnotenie splnenia podmienok na získanie vedecko-pedagogického titulu „docent“ (Opatrenie rektora č. 15/2025). Konkrétne požiadavky na plnenie kritérií pre odbor habilitačného konania a inauguračného konania prekladateľstvo a tlmočníctvo sú dostupné v Prílohe č. 1 týchto kritérií na vyhodnotenie splnenia podmienok získania vedecko-pedagogických titulov alebo umelecko-pedagogických titulov docent a profesor. Dané kritériá boli schválené vo vedeckej rade VŠ dňa 31. 12. 2025 a sú platné od 31. 12. 2025.

PS overila, že tieto kritériá sú verejne dostupné na webovom sídle fakulty a sú v súlade so všeobecne záväznými predpismi.

Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 6 ods. 1 štandardov

PS vyhodnotila zistené skutočnosti a konštatuje, že vysoká škola má prijaté a verejne prístupné kritériá na vyhodnotenie splnenia podmienok na získanie vedecko-pedagogického titulu alebo umelecko-pedagogického titulu „docent“, ktoré sú v súlade so všeobecne záväznými predpismi.

Záver čl. 6 ods. 1 štandardov:

Účastník konania **spĺňa** čl. 6 ods. 1 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie.

Znenie čl. 6 ods. 2, 3, 4 štandardov

2. *Kritériá vysokej školy na získanie titulu docent od uchádzača vyžadujú:*
 - a) *vysokoškolské vzdelanie tretieho stupňa;*

HODNOTIACA SPRÁVA PRACOVNEJ SKUPINY

- b) aktuálne vedecké a pedagogické alebo umelecké a pedagogické pôsobenie v príslušnom odbore habilitačného konania a inauguračného konania na vysokej škole;
- c) prax a výsledky v plnení úloh v oblasti vysokoškolského vzdelávania v rozsahu, štruktúre a kvalite zodpovedajúcej medzinárodným zvyklostiam a osobitostiam v príslušnom odbore habilitačného konania a inauguračného konania, a to najmä: vedenie prednášok z vybraných kapitol, seminárov a cvičení, hodnotenie študentov, vedenie a oponovanie záverečných prác, tvorba študijných materiálov, konzultácie pre študentov, zabezpečovanie exkurzií a odborných praxí študentov a pod.;
- d) prax a výsledky v oblasti tvorivých činností, a to najmä: účasť na výskumnej, vývojovej, umeleckej alebo inej tvorivej činnosti pracoviska a zverejňovanie jej výsledkov v podobe vedeckých prác alebo umeleckých výstupov alebo umeleckých výkonov alebo iných výstupov tvorivej činnosti v počte, štruktúre, rozsahu, intenzite, miere autorského vkladu a kvalite zodpovedajúcej medzinárodným zvyklostiam a osobitostiam v príslušnom odbore habilitačného konania a inauguračného konania;
- e) preukázanie, že uchádzač je uznaný za vedeckú osobnosť v odborných kruhoch alebo za umeleckú osobnosť v umeleckých kruhoch v príslušnom odbore habilitačného konania a inauguračného konania, najmä preukázanie ohlasov na publikované vedecké práce alebo umelecké výstupy alebo výkony alebo iné výstupy tvorivej činnosti v počte, štruktúre a ďalšími atribútmi zodpovedajúcimi medzinárodným zvyklostiam a osobitostiam odboru habilitačného konania a inauguračného konania. Autocitácie sa vylučujú.
3. Kritériá vysokej školy na získanie titulu docent obsahujú merateľné ukazovatele s určenými minimálnymi prahovými hodnotami, ktoré slúžia ako jeden z podkladov na vyhodnotenie plnenia požiadaviek kritérií podľa čl. 6 ods. 2 písm. d) a písm. e) týchto štandardov. Minimálne prahové hodnoty merateľných ukazovateľov vychádzajú z medzinárodných zvyklostí v príslušnom odbore habilitačného konania a inauguračného konania a spĺňajú aj požiadavku podľa čl. 6 ods. 5 týchto štandardov.
4. Kritériá vysokej školy na získanie titulu docent zaručujú:
- a) že ich splnením uchádzač preukáže, že svojimi vedeckými prácami vytvoril v príslušnom odbore habilitačného konania a inauguračného konania ucelené vedecké dielo alebo svojimi umeleckými dielami a umeleckými výkonmi vytvoril v príslušnom odbore habilitačného konania a inauguračného konania ucelené umelecké dielo⁸,
- b) že uchádzač spĺňa ďalšie kvalifikačné predpoklady, ak si to vyžaduje charakter príslušného odboru habilitačného konania a inauguračného konania.

Zistené skutočnosti (dôkazy), ktoré sú podkladom pre závery PS - čl. 6 ods. 2, 3, 4 štandardov

Kritériá vysokej školy požadujú od uchádzača o habilitáciu:

- vysokoškolské vzdelanie tretieho stupňa;
- vedecké a pedagogické pôsobenie v danom študijnom alebo súvisiacom študijnom odbore na vysokej škole počas doby najmenej troch rokov od získania vysokoškolského vzdelania tretieho stupňa, v ktorom sa mu má udeliť titul docent;
- pedagogické pôsobenie formou vedenia seminárov, cvičení, individuálnych semestrálnych, ročníkových projektov a projektov záverečných a diplomových prác, (požadovaný počet úspešne zakončených záverečných prác je 10), napísanie dvoch učebných textov v rozsahu najmenej 3 AH;
- autorstva aspoň 1 vedeckej monografie;
- publikovanie výstupov tvorivých činností dokumentujúce vytvorenie uceleného vedeckého diela, pričom vyžadujú aspoň 10 vedeckých prác publikovaných v zahraničí alebo 2 prác registrovaných v databázach WoS, alebo Scopus (prípadne uverejnených v ostatných časopisoch, akceptovaných VR FF PU v Prešove podľa zdôvodneného rozhodnutia habilitačnej komisie);

⁸ § 76 ods. 6 písm. b) zákona o vysokých školách.

HODNOTIACA SPRÁVA PRACOVNEJ SKUPINY

- 30 citácií (ohlasov) na vedecké práce, z toho 10 citácií v zahraničí alebo 5 citácií na vedecké práce indexované v databázach WoS alebo Scopus, registrované v citačných databázach WoS alebo Scopus;
- 2 úspešne ukončené národné alebo medzinárodné projekty;
- 1 aktuálne riešenie výskumného projektu;
- kritériá na získanie titulu docent v čl. 1 uvádzajú, že uchádzač preukáže, že svojimi vedeckými prácami vytvoril v danom odbore ucelené vedecké dielo alebo svojimi vedeckými dielami a výkonmi vytvoril v danom odbore ucelené vedecké dielo.

PS na posudzovaní na mieste zistila, že na PU sa ucelené vedecké dielo hodnotí individuálne v rámci každého konania, pričom ťažisko posudzovania spočíva v splnení kritérií a v odbornom posúdení uceleného diela, pričom sa zohľadňuje vedecká, pedagogická činnosť, existencia a kvalita vedeckej školy, riešené projekty a najmä preukázateľné výstupy v bonitných kategóriách. Zároveň sa kladie dôraz na to, aby bolo dielo striktne v súlade s akreditovaným odborom univerzity a aby predstavovalo preukázateľný prínos a nové poznatky pre danú vednú alebo umeleckú oblasť.

Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 6 ods. 2, 3, 4 štandardov

PS vyhodnotila kritériá vysoké školy v oboru HIK prekladateľstvo a tlmočníctvo ako súladné s požiadavkami čl. 6 ods. 2, 3 a 4 štandardov.

Záver čl. 6 ods. 2, 3, 4 štandardov

Účastník konania **spĺňa** čl. 6 ods. 2, 3, 4 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie.

Znenie čl. 6 ods. 5 štandardov

5. Úroveň kritérií vysokej školy na získanie titulu docent zaručuje, že od uchádzačov o titul docent sa vyžaduje minimálne taká úroveň rozsahu, intenzity, kvality a uznania ich vedeckej, umeleckej a inej tvorivej činnosti, akú vysoká škola vyžadovala od uchádzačov o titul docent v príslušnom odbore habilitačného konania a inauguračného konania v období, ktoré predchádzalo dňu nadobudnutia platnosti týchto štandardov. Ak vysoká škola doposiaľ nemala akreditáciu habilitačného konania a inauguračného konania v príslušnom odbore, potom ako etalón na splnenie tejto požiadavky použije kritériá inej vysokej školy v Slovenskej republike v príslušnom odbore habilitačného konania a inauguračného konania alebo v súvisiacom odbore habilitačného konania a inauguračného konania alebo v inom obdobnom odbore, priradenom k príslušnému študijnému odboru.

Zistené skutočnosti (dôkazy), ktoré sú podkladom pre závery PS – čl. 6 ods. 5 štandardov

Vysoká škola dodatočne predložila aktualizované kritériá (Opatrenie rektora č. 15/2025) schválené vo vedeckej rade VŠ dňa 31. 12. 2025, platné od 31. 12. 2025 a predložila aj predchádzajúce kritériá platné pred nadobudnutím účinnosti aktualizovaných kritérií.

Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 6 ods. 5 štandardov

PS vyhodnocovala úroveň kritérií VŠ schválených vedeckou radou vysokej školy dňa 31. 12. 2025, ktoré nadobudli účinnosť v ten istý deň, a porovnala ich s úrovňou kritérií platných v predchádzajúcom období.

HODNOTIACA SPRÁVA PRACOVNEJ SKUPINY

PS konštatuje, že od uchádzačov o titul docent sa vyžaduje minimálne taká úroveň rozsahu, intenzity, kvality a uznania ich vedeckej a inej tvorivej činnosti, akú vysoká škola vyžadovala od uchádzačov o titul docent v príslušnom odbore habilitačného konania a inauguračného konania v období, ktoré predchádzalo dňu nadobudnutia účinnosti štandardov pre HIK.

Záver čl. 6 ods. 5 štandardov

Účastník konania **spĺňa** čl. 6 ods. 5 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie.

Záver

Účastník konania **spĺňa** čl. 6 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie.

E.6. Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 7 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie

Úroveň kritérií vysokej školy na vyhodnotenie splnenia podmienok na získanie titulu profesor

Znenie čl. 7 ods. 1 štandardov

1. Kritériá vysokej školy na získanie titulu profesor od uchádzača vyžadujú predchádzajúce získanie vedecko-pedagogického titulu alebo umelecko-pedagogického titulu „docent“.

Zistené skutočnosti (dôkazy), ktoré sú podkladom pre závery PS – čl. 7 ods. 1 štandardov

Vysoká škola v rámci žiadosti predložila kritériá na vyhodnotenie splnenia podmienok na získanie vedecko-pedagogického titulu „profesor“ (Opatrenie rektora č. 9/2025). Konkrétne požiadavky na plnenie kritérií pre odbor habilitačného konania a inauguračného konania prekladateľstvo a tlmočníctvo boli dostupné v Prílohe č. 1 týchto kritérií na vyhodnotenie splnenia podmienok získania vedecko-pedagogických titulov alebo umelecko-pedagogických titulov docent a profesor. Tieto kritériá boli schválené vo vedeckej rade VŠ dňa 31. 3. 2025 a boli platné 1. 4. 2025.

Vysoká škola dodatočne predložila aktualizované kritériá na vyhodnotenie splnenia podmienok na získanie vedecko-pedagogického titulu „profesor“ (Opatrenie rektora č. 15/2025). Konkrétne požiadavky na plnenie kritérií pre odbor habilitačného konania a inauguračného konania prekladateľstvo a tlmočníctvo sú dostupné v Prílohe č. 1 týchto kritérií na vyhodnotenie splnenia podmienok získania vedecko-pedagogických titulov alebo umelecko-pedagogických titulov docent a profesor. Dané kritériá boli schválené vo vedeckej rade VŠ dňa 31. 12. 2025 a sú platné od 31. 12. 2025. PS overila, že tieto kritériá od uchádzača vyžadujú predchádzajúce získanie titulu „docent“.

PS overila, že tieto kritériá sú verejne dostupné na webovom sídle školy.

Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 7 ods. 1 štandardov

PS vyhodnotila zistené skutočnosti a konštatuje, že kritériá vysokej školy na získanie titulu profesor vyžadujú od uchádzača získanie vedecko-pedagogického titulu „docent“.

HODNOTIACA SPRÁVA PRACOVNEJ SKUPINY

Záver čl. 7 ods. 1 štandardov

Účastník konania **spĺňa** čl. 7 ods. 1 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie.

Znenie čl. 7 ods. 2, 3, 4, 5 štandardov

2. Kritériá vysokej školy na získanie titulu profesor od uchádzača vyžadujú aktuálne vedecké a pedagogické alebo umelecké a pedagogické pôsobenie v príslušnom odbore habilitačného konania a inauguračného konania na vysokej škole.
3. Kritériá vysokej školy na získanie titulu profesor od uchádzača vyžadujú:
 - a) prax a výsledky v plnení úloh v oblasti vysokoškolského vzdelávania v rozsahu, intenzite, štruktúre a kvalite zodpovedajúcej medzinárodným zvyklostiam a osobitostiam v príslušnom odbore habilitačného konania a inauguračného konania, a to najmä: vedenie prednášok, cvičení a seminárov, hodnotenie študentov vrátane skúšania na štátnych skúškach, vedenie a oponovanie záverečných prác, tvorba študijných materiálov;
 - b) prax a výsledky v oblasti tvorivých činností, a to najmä: vedenie výskumných alebo umeleckých tímov, organizovanie vedeckých alebo umeleckých podujatí, uskutočňovanie výskumnej, vývojovej, umeleckej alebo inej tvorivej činnosti pracoviska a zverejňovanie jej výsledkov v podobe vedeckých prác alebo umeleckých výstupov alebo umeleckých výkonov alebo iných výstupov tvorivej činnosti v počte, štruktúre, rozsahu, intenzite, miere autorského vkladu a kvalite zodpovedajúcej medzinárodným zvyklostiam a osobitostiam v príslušnom odbore habilitačného konania a inauguračného konania.
4. Kritériá vysokej školy na získanie titulu profesor zaručujú:
 - a) že sa ich splnením preukáže, že uchádzač ovplyvnil vývin príslušného odboru habilitačného konania a inauguračného konania vytvorením vedeckej školy alebo umeleckej školy alebo originálnej, všeobecne uznávanej skupiny, ktorá nadväzuje na výstupy jeho tvorivej činnosti, najmä tým, že vyškolil aspoň jedného úspešne ukončeného doktoranda a vedie aspoň ďalšieho doktoranda po dizertačnej skúške v študijnom odbore, ku ktorému je odbor habilitačného konania a inauguračného konania priradený;
 - b) že ich splnením uchádzač preukáže, že v príslušnom odbore habilitačného konania a inauguračného konania je uznávanou vedeckou alebo umeleckou osobnosťou, jeho vedecké práce alebo umelecké diela alebo umelecké výkony dosiahli aj medzinárodné uznanie, pričom najmä preukáže ohlasy na publikované vedecké práce alebo umelecké výstupy alebo výkony alebo iné výstupy tvorivej činnosti v počte, štruktúre a ďalšími atribútmi zodpovedajúcimi medzinárodným zvyklostiam a osobitostiam odboru habilitačného konania a inauguračného konania, pričom sa štandardne vyžadujú aj ohlasy zo zahraničia. Autocitácie sa vylučujú. Okrem toho na preukázanie medzinárodného uznania kritériá vyžadujú písomné referencie od popredných zahraničných odborníkov z aspoň troch rozličných štátov mimo Slovenskej republiky, pričom v referenciách bude potvrdené, že uchádzač spĺňa požiadavky na pôsobenie vo funkcii profesora v medzinárodnom kontexte;
 - c) že uchádzač spĺňa ďalšie kvalifikačné predpoklady, ak si to vyžaduje charakter príslušného odboru habilitačného konania a inauguračného konania.
5. Kritériá vysokej školy na získanie titulu profesor obsahujú merateľné ukazovatele s určenými minimálnymi prahovými hodnotami, ktoré slúžia ako jeden z podkladov na vyhodnotenie plnenia požiadaviek kritérií podľa čl. 7 ods. 3, písm. b) a čl. 7 ods. 4 písm. b) týchto štandardov. Minimálne prahové hodnoty merateľných ukazovateľov vychádzajú z medzinárodných zvyklostí v príslušnom odbore habilitačného konania a inauguračného konania a spĺňajú aj požiadavku podľa čl. 7 ods. 6 týchto štandardov.

Zistené skutočnosti (dôkazy), ktoré sú podkladom pre závery PS – čl. 7 ods. 2, 3, 4, 5 štandardov

Kritériá vysokej školy predložené v žiadosti požadujú od uchádzača o inauguráciu:

- titul docent získaný na základe vypracovania a obhajoby habilitačnej práce a úspešného absolvovania habilitačného konania;

HODNOTIACA SPRÁVA PRACOVNEJ SKUPINY

- vedecké a pedagogické pôsobenie v danom študijnom alebo súvisiacom študijnom odbore na vysokej škole počas doby najmenej troch rokov od získania titulu docent v predmetoch z odboru, v ktorom sa mu má udeliť titul profesor;
- pedagogické pôsobenie formou vedenia seminárov, cvičení, individuálnych semestrálnych, ročníkových projektov a projektov záverečných a diplomových prác, (požadovaný počet úspešne ukončených záverečných prác prvom alebo druhom stupni štúdia je 20), napísanie 4 učebných textov v rozsahu najmenej 3 AH;
- minimálny počet úspešne ukončených doktorandov 2 a 1 aktuálne vedenie doktoranda;
- autorstvo 2 vedeckých monografií;
- publikovanie minimálne 50 vedeckých prác, pričom 15 z nich bolo publikovaných v zahraničí a 4 prác registrovaných v databázach WoS, alebo Scopus, EBSCO, ERIH+;
- 75 citácií (ohlasov) na vedecké práce, z toho 30 citácií v zahraničí alebo 15 citácií na vedecké práce indexované v databázach WoS alebo Scopus, registrované v citačných databázach WoS alebo Scopus;
- 4 úspešne ukončené národné alebo medzinárodné projekty;
- 3 písomné referencie od popredných zahraničných odborníkov z aspoň troch rozličných štátov mimo SR, pričom v referenciách bude potvrdené, že uchádzač spĺňa požiadavky na pôsobenie vo funkcii profesora v medzinárodnom kontexte.

Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 7 ods. 2, 3, 4, 5 štandardov

PS vyhodnotila kritériá vysokej školy v odbore HIK prekladateľstvo a tlmočníctvo na získanie titulu profesor ako súladné s požiadavkami čl. 7 ods. 2 až 5 štandardov.

Záver čl. 7 ods. 2, 3, 4, 5 štandardov

Účastník konania **spĺňa** čl. 7 ods. 2, 3, 4, 5 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie.

Znenie čl. 7 ods. 6 štandardov

6. Úroveň kritérií vysokej školy na získanie titulu profesor zaručuje, že od uchádzačov o titul profesor sa vyžaduje minimálne taká úroveň rozsahu, intenzity, kvality a uznania ich vedeckej, umeleckej a inej tvorivej činnosti, akú vysoká škola vyžadovala od uchádzačov o titul profesor v príslušnom odbore habilitačného konania a inauguračného konania v období, ktoré predchádzalo dňu nadobudnutia platnosti týchto štandardov. Ak vysoká škola doposiaľ nemala akreditáciu habilitačného konania a inauguračného konania v príslušnom odbore, potom ako etalón na splnenie tejto požiadavky použije kritériá inej vysokej školy v Slovenskej republike v príslušnom alebo v súvisiacom odbore habilitačného konania a inauguračného konania alebo v inom obdobnom odbore, priradenom k príslušnému študijnému odboru⁹.

Zistené skutočnosti (dôkazy), ktoré sú podkladom pre závery PS – čl. 7 ods. 6 štandardov

Vysoká škola dodatočne predložila aktualizované kritériá (Opatrenie rektora č. 15/2025) schválené vo vedeckej rade VŠ dňa 31. 12. 2025, platné od 31. 12. 2025 a predložila aj predchádzajúce kritériá platné pred nadobudnutím účinnosti aktualizovaných kritérií.

Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 7 ods. 6 štandardov

⁹ V prípade odboru habilitačného konania a inauguračného konania, ktorého obsahové vymedzenie súvisí s prípravou odborníkov na niektoré z regulovaných povolání s koordináciou vzdelania uvedených v prílohe č. 2 vyhlášky MŠVVŠ SR č. 16/2016 Z. z. a vychádza z odborov k regulovaným povolaniám podľa Nariadenia vlády č. 296/2010 Z. z., sa plnenie požiadaviek uvedených v tomto odseku posudzuje primerane, pričom sa zohľadňuje verejný záujem.

HODNOTIACA SPRÁVA PRACOVNEJ SKUPINY

PS vyhodnocovala úroveň kritérií VŠ schválených vedeckou radou vysokej školy dňa 31. 12. 2025, ktoré nadobudli účinnosť v ten istý deň, a porovnala ich s úrovňou kritérií platných v predchádzajúcom období.

PS konštatuje, že od uchádzačov o titul profesor sa vyžaduje minimálne taká úroveň rozsahu, intenzity, kvality a uznania ich vedeckej a inej tvorivej činnosti, akú vysoká škola vyžadovala od uchádzačov o titul profesor v príslušnom odbore habilitačného konania a inauguračného konania v období, ktoré predchádzalo dňu nadobudnutia účinnosti štandardov pre HIK.

Záver čl. 7 ods. 6 štandardov

Účastník konania **spĺňa** čl. 7 ods. 6 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie.

Záver

Účastník konania **spĺňa** čl. 7 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie.

E.7. Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 8 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie

Pravidlá a postupy habilitačného konania a inauguračného konania

Znenie čl. 8 ods. 1, 2 štandardov

1. *Vysoká škola má zavedené a verejne prístupné pravidlá a postupy habilitačného konania a inauguračného konania, ktoré sú v súlade so všeobecne záväznými predpismi.*
2. *Pravidlá a postupy habilitačného konania a inauguračného konania zaručujú:*
 - a) *transparentnosť a otvorenosť konaní za rovnakých podmienok pre všetkých uchádzačov, ktoré sú im vopred známe;*
 - b) *že uchádzač spĺňa etické zásady tvorivej činnosti a zverejňovania jej výsledkov a že preukázané plagiatstvo alebo iný akademický podvod uchádzača je dôvodom na neudelenie titulu docent alebo titulu profesor;*
 - c) *nestranné, objektívne, odborne fundované, konzistentné a jednoznačné overenie plnenia stanovených požiadaviek a kritérií uchádzačom;*
 - d) *že výber a zloženie oponentov habilitačného konania a inauguračného konania, členov habilitačnej komisie a členov inauguračnej komisie je v súlade so všeobecne záväznými predpismi¹⁰. Kritériá výberu týchto osôb zaručujú, že tieto osoby vedecky alebo umelecky pôsobia v príslušnom odbore habilitačného konania a inauguračného konania alebo v odôvodnených prípadoch v oblasti vedy, techniky a umenia podľa zamerania tvorivej činnosti uchádzača.*

Zistené skutočnosti (dôkazy), ktoré sú podkladom pre závery PS – čl. 8 ods. 1, 2 štandardov

Vysoká škola v rámci žiadosti predložila dokumenty k pravidlám a postupom pre habilitačné a inauguračné konanie (Opatrenie rektora č. 9/2024 Zásady habilitačného konania a inauguračného konania na Prešovskej univerzite v Prešove.) Tento dokument bol schválený dňa 25. 6. 2024 s platnosťou od 25. 6. 2024. Počas posudzovania na mieste bolo zástupcami VŠ potvrdené, že v kontexte VŠ ide o základný dokument upravujúci pravidlá a postupy HIK. PS overila, že tieto Zásady habilitačného konania a inauguračného konania na PU v Prešove sú zverejnené na webovom sídle VŠ v sekcii Veda a výskum – Habilitačné konania a inauguračné konania – Aktuálne platné dokumenty pre HIK. Vytváranie a podávanie

¹⁰ § 1 ods. 8 a 9 a § 5 ods. 6 a 7 vyhlášky o habilitáciách a inauguráciách.

HODNOTIACA SPRÁVA PRACOVNEJ SKUPINY

žiadosti o udelenie akreditácie habilitačného konania a inauguračného konania, úprave a zrušení akreditácie habilitačného konania a akreditácie inauguračného konania na Prešovskej univerzite v Prešove je ukotvené v smernici (Opatrenie rektora č. 2/2025). Toto opatrenie bolo schválené dňa 9. 12. 2024 a platné od 1. 1. 2025. Článok 2 (Opatrenie rektora č. 2/2025) výslovne stanovuje, že porušenie etických zásad môže byť dôvodom pre neudelenie titulu docent alebo profesor. VŠ má taktiež prijatý Etický kódex Prešovskej univerzity v Prešove, Vedecká integrita a etika, ktorý bol schválený Akademickým senátom PU v Prešove dňa 8. 3. 2021, nadobudol platnosť a účinnosť dňa 9. 3. 2021, a ktorý stanovuje základné etické zásady a požiadavky na správanie členov akademickej obce vrátane zásad etického správania pre vedecko-výskumnú činnosť (čl. 5).

Čl. 3 ods. 1 a čl. 12 ods. 1 týchto Zásad popisujú výber a zloženie oponentov habilitačného resp. inauguračného konania a členov habilitačnej resp. inauguračnej komisie. Výber oponentov a členov komisií je upravený tak, aby:

- oponenti a komisie boli zložené z odborníkov v danom odbore HIK (HK – 3 oponenti, 3 členovia habilitačnej komisie, IK – 3 oponenti a 4 členovia inauguračnej komisie z významných domácich odborníkov a aspoň jedného zahraničného odborníka);
- najviac jeden člen komisie a jeden oponent bol zamestnancom PU;
- najmenej jeden oponent a predseda HK/IK komisie museli v čase vymenovania pôsobiť na VŠ vo funkcii profesora v príslušnom odbore HIK;
- ostatní pôsobili vo funkcii profesora alebo vo funkcii docenta v príslušnom odbore HIK alebo boli pri HK významnými odborníkmi v odbore HIK, resp. boli pri IK významnými medzinárodne uznávanými odborníkmi v odbore HIK;
- v odôvodnených prípadoch mohli pôsobiť aj v oblasti vedy, techniky alebo umenia podľa zamerania tvorivej činnosti uchádzača.

Hodnotenie je založené na konkrétnych kritériách schválených Vedeckou radou PU, ktoré sú verejne dostupné.

Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 8 ods. 1, 2 štandardov

PS vyhodnotila, že pravidlá a postupy habilitačného konania a inauguračného konania uvedené vysokou školou zaručujú rovnaké podmienky pre všetkých uchádzačov. Pracovná skupina zistila, že princípy HIK zaručujú transparentnosť a otvorenosť všetkým žiadateľom, plne rešpektujú etické pravidlá a svojim zložením a činnosťou príslušných habilitačných a inauguračných komisií garantujú objektívne, odborné a jednoznačné preverenie predpísaných požiadaviek a kritérií. Zloženie komisií HIK a menovanie konkrétnych oponentov prebieha kompetentne a sú pri ňom rešpektované zásady vedeckého a pedagogického pôsobenia v príslušnom odbore HIK.

PS overila, že pri kritériách výberu členov komisií sa VŠ uisťuje, že tieto osoby pôsobia v príslušnom odbore HIK.

PS overila, že tieto pravidlá a postupy sú verejne dostupné na webovom sídle školy.

Pracovná skupina konštatuje, že pravidlá a postupy habilitačného konania a inauguračného konania uvedené v dokumente sú súladné s požiadavkami čl. 8 ods. 1 až 2 štandardov.

HODNOTIACA SPRÁVA PRACOVNEJ SKUPINY

Záver čl. 8 ods. 1, 2 štandardov

Účastník konania **spĺňa** čl. 8 ods. 1, 2 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie.

Znenie čl. 8 ods. 3 štandardov

3. Vysoká škola v rámci svojich postupov dôsledne a bez výnimky dodržiava všeobecne záväzné predpisy, platné a účinné pravidlá a postupy habilitačného konania a inauguračného konania a kritériá vysokej školy na vyhodnotenie splnenia podmienok na získanie vedecko-pedagogického titulu alebo umelecko-pedagogického titulu „docent“ a vedecko-pedagogického titulu alebo umelecko-pedagogického titulu „profesor“, ktoré boli podkladom na rozhodovanie v rámci predchádzajúceho konania o udelení akreditácie príslušného habilitačného konania a inauguračného konania¹¹.

Zistené skutočnosti (dôkazy), ktoré sú podkladom pre závery PS - čl. 8 ods. 3 štandardov

Na vysokej škole sa v danom odbore HIK od 1. januára 2024 uskutočnilo jedno inauguračné konanie, ktoré bolo ukončené dňa 26.3.2024. V hodnotenom období sa v danom odbore HIK neuskutočnilo žiadne habilitačné konanie. Na základe informácií o realizovaných konaniach PS zistila, že vysoká škola sa pri svojich postupoch riadi všeobecne záväznými predpismi a platnými pravidlami a postupmi habilitačného konania a inauguračného konania.

Vyhodnotenie úrovne plnenia čl. 8 ods. 3 štandardov

PS vyhodnotila zistené skutočnosti a konštatuje, že vysoká škola dodržiava všeobecne záväzné predpisy, platné a účinné pravidlá a postupy habilitačného konania a inauguračného konania a kritériá vysokej školy na vyhodnotenie splnenia podmienok na získanie vedecko-pedagogického titulu „docent“ a vedecko-pedagogického titulu „profesor“, ktoré boli podkladom na rozhodovanie v rámci predchádzajúceho konania o udelení akreditácie príslušného habilitačného konania a inauguračného konania.

Záver čl. 8 ods. 3 štandardov

Účastník konania **spĺňa** čl. 8 ods. 3 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie.

Záver

Účastník konania **spĺňa** čl. 8 štandardov pre habilitačné konanie a inauguračné konanie.

¹¹ Vrátane konaní o udelení práva konať habilitačné konanie a vymenúvacie konanie za profesora v zmysle § 35 ods. 4 zákona o zabezpečovaní kvality.

Hodnotiaca správa k žiadosti o udelenie akreditácie habilitačného konania a inauguračného konania prekladateľstvo a tlmočníctvo

F. Závery pracovnej skupiny a návrh rozhodnutia výkonnej rady agentúry

Zistené nedostatky (sumár):

Nedostatky neboli zistené.

Pracovná skupina pri posudzovaní žiadosti zistila, že účastník konania **spĺňa štandardy** pre habilitačné konanie a inauguračné konanie a **navrhuje agentúre rozhodnúť o udelení akreditácie habilitačného konania** podľa § 31 ods. 6 zákona č. 269/2018 Z. z.

Pracovná skupina pri posudzovaní žiadosti zistila, že účastník konania **spĺňa štandardy** pre habilitačné konanie a inauguračné konanie a **navrhuje agentúre rozhodnúť o udelení akreditácie inauguračného konania** podľa § 31 ods. 6 zákona č. 269/2018 Z. z.

G. Zoznam použitých skratiek

AH	autorský hárok
APVV	Agentúra pre podporu vedy a výskumu
CCC	Current Contents Connect
CRZ	Centrálny register zamestnancov VŠ
FF	Filozofická fakulta
HIK	habilitačné a inauguračné konania
KEGA	Kultúrna a edukačná grantová agentúra
MŠVVaM SR	Ministerstvo školstva výskumu, vývoja a mládeže Slovenskej republiky
PU	Prešovská univerzita v Prešove
PS	pracovná skupina
SAAVŠ	Slovenská akreditačná agentúra pre vysoké školstvo
Scopus	medzinárodná bibliografická a citačná databáza
SR	Slovenská republika
ŠO	študijný odbor
VEGA	Vedecká grantová agentúra
VTČ	výstup tvorivej činnosti
VUPCH	vedecko/umelecko-pedagogická charakteristika
VR	vedecká rada
VŠ	vysoká škola
WoS	databáza Web of Science